

NOTICE OF INTENT TO FILE A COMPLAINT FOR SUMMARY EJECTMENT (Failure to Pay Rent)
УВЕДОМЛЕНИЕ О НАМЕРЕНИИ ПОДАТЬ ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ УПРОЩЕННОЙ
ПРОЦЕДУРЕ ВЫСЕЛЕНИЯ (неуплата арендной платы)
(Real Property Article § 8-401(c))
(Статья о недвижимом имуществе § 8-401(c))

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.**

Address
Адрес

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone
Телефон

E-mail Address
Адрес электронной почты

TO:

КОМУ: Tenant (1)
Арендатор (1)

Tenant (2)
Арендатор (2)

Tenant (3)
Арендатор (3)

Tenant (4)
Арендатор (4)

Address
Адрес

City, State, Zip
Город, штат, почтовый индекс

Telephone
Телефон

E-mail Address(es)
Адрес (адреса) электронной почты

THIS IS NOT A NOTICE OF EVICTION
ЭТО НЕ УВЕДОМЛЕНИЕ О ВЫСЕЛЕНИИ

An action for repossession of the property may be initiated if the total amount listed below is not paid within 10 days after the landlord provides this notice. You have a legal right to dispute the charges

Иск о восстановлении владения недвижимостью может быть подан, если общая сумма, указанная ниже, не будет выплачена в течение 10 дней после того, как арендодатель предоставит это уведомление. У вас есть законное право оспаривать эти обвинения.

The past-due rent and late fee amounts claimed by the landlord to be due are:

Сумма просроченной арендной платы и сбор за просрочку, заявленные арендодателем как подлежащие уплате, составляют:

\$ _____ rent for the months weeks _____ to _____

\$ _____ аренда плата за месяцев недель _____ до _____

\$ _____ *late fees for the months weeks _____ to _____

\$ _____ *сбор за просрочку за месяцев недель _____ до _____

*Due pursuant to the terms of your lease.

*Причитается в соответствии с условиями вашего договора аренды.

\$ _____ *TOTAL

\$ _____ *ИТОГО

*Does not include other charges related to utilities, services, other fees, fines, and court costs.

*Не включает другие расходы, связанные с коммунальными платежами, услугами, другими сборами, штрафами и судебными издержками.

At your request, the landlord must promptly provide you an itemized accounting of debits and credits (rental ledger) showing how the landlord came up with the amount they claim you owe.

По вашему запросу арендодатель должен незамедлительно предоставить вам детализированный перечень доходов и расходов (бухгалтерская книга арендной платы), показывающий, как арендодатель определил сумму, которую, по его утверждению, вы должны.

LANDLORD/AGENT CONTACT INFORMATION
КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ АРЕНДОДАТЕЛЯ/АГЕНТА

(if different from above)

(если отличается от приведенной выше)

Phone Number: _____ E-mail: _____

Номер телефона: _____ Адрес эл. почты: _____

Address: _____

Адрес: _____

DATE AND METHOD OF PROVIDING NOTICE

ДАТА И МЕТОД УВЕДОМЛЕНИЯ

This notice is being provided to the tenant by the landlord on _____ by:
Date

Это уведомление предоставляется арендатору арендодателем на дату _____ следующим образом:
Дата

- First-class mail – mail service certificate of mailing
Обычная почта первого класса – квитанция об отправке почтовой службой
- Affixed to the door of the leased property
Прикреплено к двери арендуемого помещения
- Delivered electronically by: E-mail message
Доставлено в электронной форме в виде: Сообщения эл. почты
- Text message Electronic tenant portal
Текстового сообщения Через электронный портал арендатора

Note: Notice may be sent electronically only at the request of the tenant. If sent through a tenant portal, the portal must provide the landlord with proof of the transmission by which the landlord can verify the transmission.

Примечание: уведомление может быть отправлено в электронном виде только по просьбе съемщика. В случае отправки через портал для съемщиков, портал должен предоставить арендодателю доказательство передачи, с помощью которого арендодатель может проверить передачу.

Date
Дата

Signature of Landlord/Attorney/Agent
Подпись арендодателя/адвоката/агента

Attorney Number
Номер адвоката

COURT RESOURCES FOR TENANTS

СУДЕБНЫЕ РЕСУРСЫ ДЛЯ АРЕНДАТОРОВ

- Under the **Access to Counsel in Evictions Law**, all income qualified tenants will have access to an attorney. Call 211 for a referral or visit legalhelpmd.org for more information.
Согласно Закону о доступе к адвокату при выселении, все съемщики, имеющие соответствующий доход, смогут воспользоваться услугами адвоката. Для получения направления позвоните по телефону 211 или посетите сайт legalhelpmd.org для дополнительной информации
- Alternative Dispute Resolution (ADR) Office mdcourts.gov/district/adr/home
Офис внесудебного урегулирования споров (ADR) mdcourts.gov/district/adr/home
 - **Mediation** is a conversation between the landlord and the tenant that is facilitated by a mediator. Topics discussed in mediation may include: the amount of rent that is due and how and when it might be paid; a move out date and conditions of moving out; modifying, extending or terminating the lease; and/or, other topics important to the landlord and to the tenant. Mediation is available **before and after a failure to pay rent case is filed** in the District Court of Maryland. **To request mediation, visit mdcourts.gov/district/adr/landlordtenant.**
Посредничество — это переговоры между арендодателем и арендатором, которым способствует посредник. Темы, обсуждаемые в ходе посредничества, могут включать: сумму арендной платы, подлежащую уплате, и то, как и когда она может быть выплачена; дату выезда и условия выезда; изменение, продление или прекращение договора аренды; и/или другие темы, важные для арендодателя и арендатора. Посредничество доступно **до и после подачи дела о неуплате арендной платы** в окружной суд штата Мэриленд. **Чтобы заказать посредничество, посетите сайт mdcourts.gov/district/adr/landlordtenant.**
- **Rental assistance may be available to both Landlords and Tenants.**
Visit mdcourts.gov/legalhelp/housing.
Помощь при аренде жилья может быть доступна как арендодателям, так и арендаторам. Посетите mdcourts.gov/legalhelp/housing.
- **Speak with a lawyer for free at a Maryland Court Help Center.** Get legal advice, help with forms, and referrals to rental assistance programs. Visit mdcourts.gov/helpcenter or call 410-260-1392.
Получите бесплатную консультацию адвоката в Центре помощи в судах штата Мэриленд. Получите юридическую консультацию, помощь в заполнении форм и рекомендации по программам помощи в аренде жилья. Посетите сайт mdcourts.gov/helpcenter или позвоните по телефону 410-260-1392.



Maryland Court Help
Free • Online or Phone • 24 Hours

